

---

**SPLIT SYSTEM****Air Conditioner**

---

MODELS  
(Floor standing type)

**FVQ71BV1B**  
**FVQ100BV1B**  
**FVQ125BV1B**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner.

Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.

Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsqu'on vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

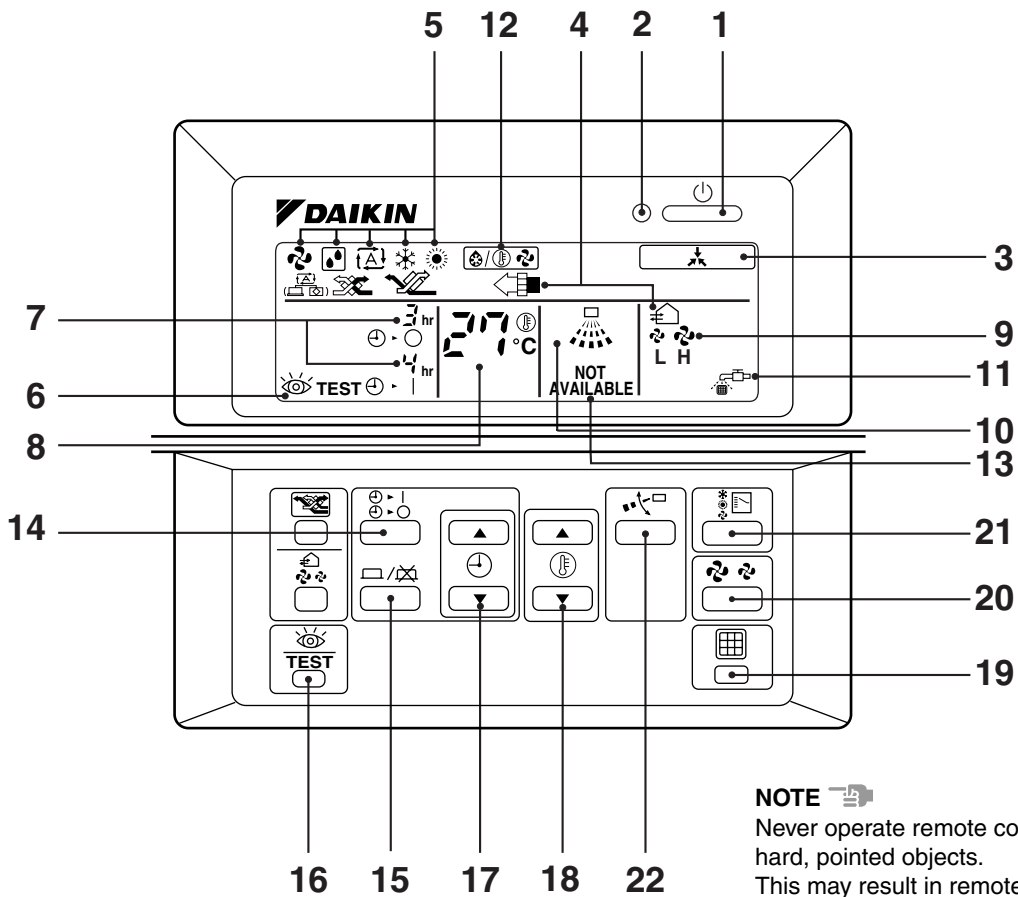
Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.


Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для справки.

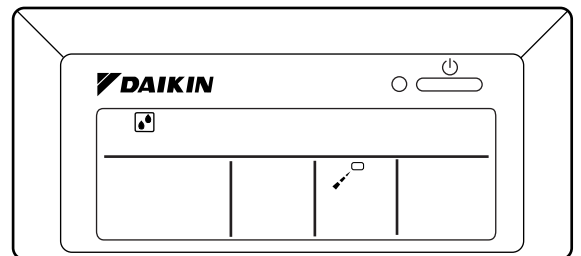
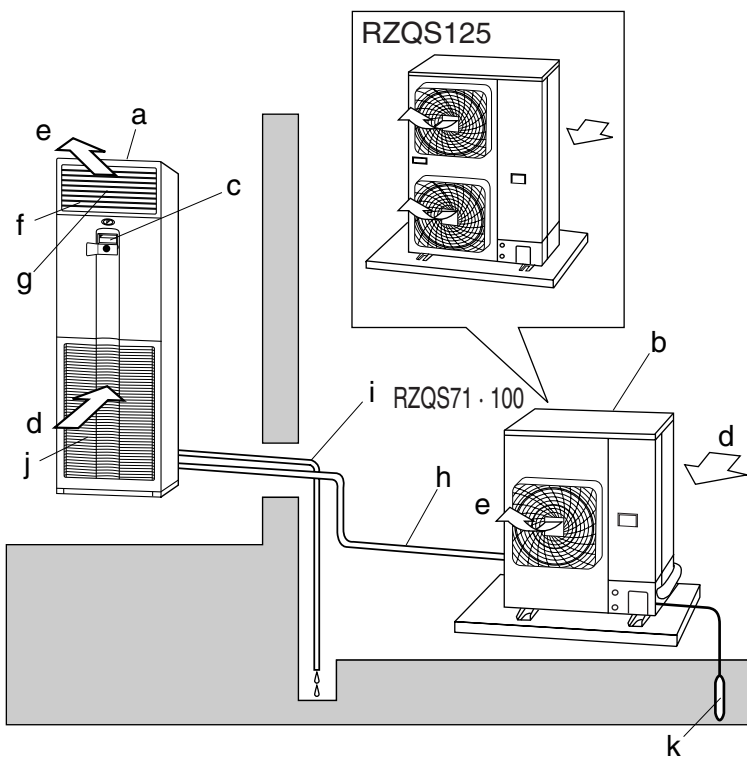
Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ileride tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

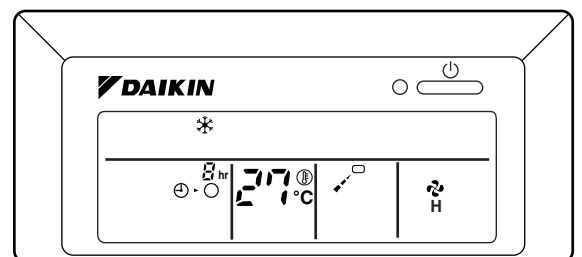


**NOTE**  Never operate remote controller buttons with hard, pointed objects. This may result in remote controller damage.

1



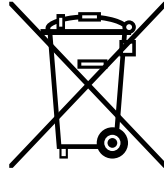
3



2

4

■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION  
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ  
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO



### GB Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

### D Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

### F Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

### E Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desmontar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

### I Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

### GR Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφεύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

### NL Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen. Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

### P Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

## INDICE

ILLUSTRAZIONI.....	[1]
1. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA.....	1
2. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA .....	2
3. RANGE DI FUNZIONAMENTO .....	4
4. LUOGO DI INSTALLAZIONE.....	4
5. NOME E FUNZIONE DI CIASCUN COMANDO E DISPLAY SULLA UNITA DI COMANDO A DISTANZA.....	5
6. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO .....	6
7. FUNZIONAMENTO OTTIMALE.....	9
8. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA).....	9
9. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE.....	11
10. INDIVIDUAZIONE GUASTI.....	12

### Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel protocollo di Kyoto.

Tipo di refrigerante:R410A

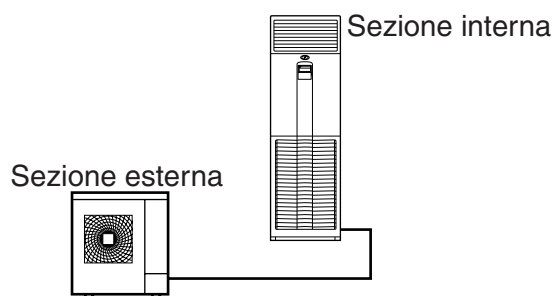
Valore GWP<sup>(1)</sup>:1975

<sup>(1)</sup> GWP = potenziale di riscaldamento globale

È possibile che siano necessarie ispezioni periodiche per controllare eventuali perdite di refrigerante secondo le normative locali e/o europee. Per informazioni più dettagliate, contattare il rivenditore locale.

## 1. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA

Questo manuale delle istruzioni è destinato ai seguenti sistemi con comando di tipo standard. Prima di incominciare ad usare il sistema, contattare il rivenditore Daikin per informazioni in merito al funzionamento corrispondente al proprio sistema.



Se la propria installazione comprende un sistema di controllo adattato alle necessità del cliente, chiedere al rivenditore Daikin in merito al funzionamento relativo al proprio sistema.

- Tipo a pompa di calore  
Questo sistema è dotato dei seguenti modi di funzionamento; modo di raffreddamento, modo di riscaldamento, modo automatico, modo di deumidificazione programmata e modo a ventilatore.
- Tipo a raffreddamento diretto  
Questo sistema è dotato dei seguenti modi di funzionamento; modo di raffreddamento, modo di deumidificazione programmata e modo a ventilatore.

### PRECAUZIONI PER IL SISTEMA A COMANDO DI GRUPPO O PER IL SISTEMA A COMANDO CON UNITÀ DI COMANDO A DISTANZA

Questo sistema fornisce due altri sistemi di comando oltre al sistema di comando individuale (un pannello di comando controlla una unità interna). Confermare quanto segue nel caso che la vostra unità sia del seguente tipo di sistema di comando.

- **Sistema di comando di gruppo**  
Un pannello di comando controlla fino a 16 unità interne.  
Tutte le sezioni interne vengono impostate allo stesso modo.
- **Sistema a due telecomandi**  
Un pannello di comando ed un telecomando controllano una unità interna. (Nel caso del sistema di comando di gruppo, un gruppo di sezioni interne) La sezione viene fatta funzionare in modo individuale.

#### NOTA

- Contattare il rivenditore Daikin in caso di cambiamento della combinazione o di impostazione di comando di gruppo e di sistemi di comando con due unità di comando a distanza.

### Nomi e funzioni delle parti

Fare riferimento alla figura 2 a pagina [1]

<b>a</b>	Sezione interna
<b>b</b>	Sezione esterna
<b>c</b>	Pannello di comando
<b>d</b>	Aria di ingresso
<b>e</b>	Aria emessa
<b>f</b>	Uscita dell'aria
<b>g</b>	Lama (sull'uscita dell'aria)
<b>h</b>	Tubazioni del refrigerante, impianto elettrico di collegamento
<b>i</b>	Tubo di scarico
<b>j</b>	Ingresso dell'aria Il filtro dell'aria incorporato serve a rimuovere la sporcizia e la polvere.

<b>k</b>	Filo di messa a terra Al fine di prevenire le scosse elettriche, è necessario eseguire il collegamento di messa a terra partendo dalla sezione interna.
----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**NOTA** 


- Il coperchio del pannello di comando si apre attorno ai 100 gradi.  
Aprendolo più di così si potrebbe causarne la rottura o il distacco dai cardini.


## 2. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere con attenzione questo manuale di istruzioni, per ottenere tutti i vantaggi delle funzioni del condizionatore d'aria e per evitare malfunzionamenti causati da una gestione errata.


Questo condizionatore rientra nella categoria delle "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".

- **Sotto vengono descritti i termini di avvertimento PERICOLO e ATTENZIONE. Essi indicano precauzioni molto importanti per la sicurezza. Non mancare di osservare scrupolosamente tali precauzioni.**

 **PERICOLO**..... Indica circostanze che determinano seri pericoli quali la morte o gravi lesioni personali dovute all'uso improprio.

 **ATTENZIONE**.. Indica circostanze che determinano lesioni personali o danni materiali dovuti all'uso improprio inclusi i rischi di gravi conseguenze in alcuni casi.

- **Dopo averlo letto, conservare il manuale in un posto dove l'utilizzatore possa reperirlo in qualsiasi momento. Inoltre, accertarsi che questo manuale venga consegnato ad ogni nuovo utilizzatore quando si appresta ad operare con il sistema.**

 **PERICOLO**

**Evitare di esporsi personalmente al flusso diretto dell'aria fredda per lungo tempo ed evitare di esporsi per lungo tempo al flusso dell'aria calda.**

Altrimenti, si corre il rischio di debilitare le proprie condizioni fisiche e/o di ammalarsi.

**Quando le condizioni del condizionatore d'aria appaiono anomale (fumo, odore di bruciato, ecc.), disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa a muro e rivolgersi al rivenditore autorizzato che ha fornito il condizionatore d'aria.**

Facendolo funzionare in queste condizioni si correrebbe il rischio di danneggiarlo, di scosse elettriche e di incendi.

**Per l'installazione del condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.**

Un'installazione incompleta eseguita dall'utente può provocare guasti, perdite d'acqua, folgorazioni elettriche e incendi.

**Per gli aggiornamenti, le riparazioni e la manutenzione, rivolgersi al rivenditore autorizzato.**

Miglioramenti, riparazioni e manutenzione incompleti eseguiti dall'utente possono provocare guasti, perdite d'acqua, folgorazioni elettriche e incendi.

**Non inserire le dita, bastoncini o altri oggetti nelle aperture dell'aria e tra le pale della ventola.**

La ventola gira ad alta velocità e potrebbe causare gravi lesioni.

**Il refrigerante presente nel condizionatore d'aria è sicuro e normalmente non provoca perdite. In caso di perdite di refrigerante all'interno di un locale, l'eventuale contatto con la fiamma di una stufa, di un riscaldatore o di una cucina può causare la produzione di gas tossici.**

Non utilizzare il condizionatore d'aria fino a quando il tecnico dell'assistenza non ha verificato il completamento delle riparazioni del tratto nel quale si è verificata la perdita di refrigerante.

**Per le perdite di gas refrigerante, rivolgersi al rivenditore autorizzato.**

Quando il condizionatore d'aria viene installato in un ambiente piccolo, è necessario adottare le contromisure appropriate affinché la quantità di gas refrigerante emesso non ecceda la concentrazione massima ammissibile anche in caso di perdite. Nel caso che il gas refrigerante emesso superi il limite massimo di concentrazione potrebbe determinare una deficienza di ossigeno nell'ambiente.

**Per l'installazione di componenti accessori venduti separatamente, rivolgersi a tecnici specializzati.**

Non mancare di utilizzare esclusivamente componenti accessori venduti separatamente raccomandati dalla nostra società.

Un'installazione incompleta eseguita dall'utente può provocare guasti, perdite d'acqua, folgorazioni elettriche e incendi.

**Per spostare e reinstallare il condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.**

Un'installazione incompleta può provocare guasti, perdite d'acqua, folgorazioni elettriche e incendi.

**Non utilizzare fusibili di taratura non adatta.**

Utilizzando pezzi di filo e altri oggetti impropri si corre il rischio di malfunzionamenti e incendi.

**Accertarsi di effettuare un collegamento a terra.**

Non collegare la messa a terra dell'unità con una tubatura, con uno scaricatore a terra o con la messa a terra di una linea telefonica.

Una messa a terra non completa può causare scosse elettriche, o incendio.

Una grossa sovratensione derivata da un fulmine o da altre cause può causare danni al condizionatore d'aria.

**Non mancare di installare un interruttore di collegamento a terra.**

Non installando un interruttore di collegamento a terra si corre il rischio di scosse elettriche, o incendio.

**Consultare il rivenditore se il condizionatore d'aria viene sommerso a causa di un disastro naturale, come una inondazione o una tempesta.**

In tale caso non usare il condizionatore altrimenti si potrebbero avere disfunzioni, folgorazioni o fiamme.

**Non avviare o interrompere il funzionamento del condizionatore d'aria con l'interruttore della fonte di alimentazione su ON o OFF.**

In caso contrario si potrebbero causare fiamme o perdite d'acqua. Inoltre, se la compensazione per l'interruzione dell'alimentazione viene attivata, la ventola potrebbe ruotare improvvisamente e ciò potrebbe causare delle lesioni.

**Non utilizzare il prodotto in atmosfera contaminata da olio o vapori come olio da cottura o vapori di olio per macchine.**

Vapori oleosi possono causare crepe, folgorazioni o fiamme.

**Non utilizzare il prodotto in luoghi con presenza eccessiva di fumi oleosi come sale di cottura, o in luoghi con gas infiammabili, gas corrosivi o polveri metalliche.**

L'uso del prodotto in tali luoghi potrebbe causare fiamme o guasti del prodotto.

**Non utilizzare materiali infiammabili (es. lacca per capelli o insetticida) vicino al prodotto.****Non pulire il prodotto con solventi organici come diluenti per vernici.**

L'uso di solventi organici potrebbe causare crepe del prodotto, folgorazioni o fiamme.

**Accertarsi di usare una fonte di alimentazione dedicata per il condizionatore d'aria.**

L'uso di qualsiasi altra fonte di alimentazione potrebbe causare la generazione di calore, fiamme o guasti del prodotto.

---

**⚠ ATTENZIONE**

---

**Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi.**

Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari quali la conservazione di cibi, animali, piante, apparecchiature di precisione od opere d'arte, poiché influirebbe negativamente sulla condizione di tali soggetti.

**Non rimuovere l'uscita dell'aria dell'unità esterna.**

La ventola rimarrebbe esposta e potrebbe causare lesioni personali.

**Quando il condizionatore d'aria viene usato unitamente a bruciatori o riscaldatori, assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente.**

Una ventilazione insufficiente potrebbe determinare una diminuzione di ossigeno nella stanza.

**Controllare e assicurarsi che i blocchi della base, dopo l'uso prolungato, non siano danneggiati.**

Se vengono lasciati in cattive condizioni, l'unità potrebbe cadere e causare lesioni personali.

**Non riporre bombolette spray né spruzzare in prossimità del condizionatore d'aria.**

Facendolo si correrebbe il rischio di incendi.

**Non porre contenitori infiammabili, come bombolette spray, entro un metro dalla bocca di sfianto.**

I contenitori potrebbero esplodere poiché l'uscita di aria calda dell'unità interna o esterna li influenza.

**Per pulire il condizionatore d'aria, arrestare il funzionamento e disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa a muro.**

Altrimenti, si correrebbe il rischio di scosse elettriche e di lesioni personali.

**Non azionare il condizionatore d'aria con le mani bagnate.**

Si correrebbe il rischio di scosse elettriche.

**Non collocare sotto l'unità interna oggetti che potrebbero essere danneggiati dall'acqua.**

Se l'umidità superasse l'80% o l'uscita di scarico fosse ostruita o il filtro fosse inquinato, potrebbe formarsi della condensa.

**Non collocare un bruciatore o un riscaldatore in una posizione direttamente esposta al flusso d'aria del condizionatore d'aria.**

Si determinerebbe una combustione incompleta del bruciatore o del riscaldatore.

**Non porre dei radiatori direttamente sotto all'unità dato che il calore risultante potrebbe causare deformazioni.****Non permettere ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di appoggiarvi oggetti.**

Cadute o crolli potrebbero causare lesioni personali.

**Non esporre direttamente animali e piante al flusso d'aria.**

Gli animali e le piante potrebbero ammalarsi.

**Non lavare il condizionatore d'aria con acqua.**

Si potrebbero verificare folgorazioni o un incendio.

**Non porre contenitori d'acqua (vasi di fiori, ecc.) sull'unità dato che ciò potrebbe causare folgorazioni o fiamme.**

**Non installare il condizionatore d'aria in ambienti in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabili.**

Il gas fuoriuscito, stagnante intorno al condizionatore d'aria potrebbe incendiarsi.

**Disporre lo scarico in modo da garantire un deflusso completo.**

Se il tubo di scarico esterno non scarica completamente durante il funzionamento del condizionatore d'aria, si possono avere intasamenti dovuti all'accumulo di detriti nel tubo.

Questo a sua volta può causare in perdite di liquido dall'unità interna. In tal caso, fermare il condizionatore d'aria e chiedere assistenza al proprio negoziante di fiducia.

**L'apparecchio non è stato progettato per essere usato da bambini o persone non in buona forma fisica salvo che in presenza di un supervisore.**

**I bambini hanno bisogno di essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.**

**Consultare la ditta installatrice per pulire l'interno del condizionatore d'aria.**

Un'errata pulizia potrebbe danneggiare i componenti di plastica e si correrebbe il rischio di perdite d'acqua e di scosse elettriche.

**Non toccare l'entrata dell'aria, né l'aletta di alluminio del condizionatore d'aria.**

Altrimenti si corre il rischio di ferirsi.

**Non sistemare oggetti nelle immediate vicinanze dell'unità esterna ed evitare che foglie e altri detriti si depositino intorno all'unità.**

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi piccoli animali possono essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

**Non bloccare gli ingressi o le uscite dell'aria.**

Un flusso dell'aria ostacolato potrebbe causare prestazioni insufficienti o problemi.

**Non permettere che i bambini giochino sopra o attorno all'unità esterna.**

Se toccassero l'unità senza precauzioni si potrebbero causare delle lesioni.

**Non toccare i componenti interni del pannello dei comandi.**

Non rimuovere il pannello anteriore. Se si toccano certe parti interne si possono causare folgorazioni e danni all'unità. Si prega di consultare il proprio rivenditore per quanto concerne il controllo e la regolazione delle parti interne.

**Non lasciare il pannello dei comandi dove c'è rischio che si bagni.**

Se l'acqua entra nel telecomando vi è il rischio di perdite elettriche e di danni ai componenti elettronici.

### 3. RANGE DI FUNZIONAMENTO

Se la temperatura o l'umidità supera le seguenti condizioni, i dispositivi di sicurezza potrebbe entrare in azione e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare, o a volta anche dell'acqua potrebbe sgocciolare dalla sezione interna.

RAFFREDDAMENTO [°C]

SEZIONE ESTERNA	INTERNA		TEMPERATURA ESTERNA		
	TEMPERATURA	UMIDITÀ			
RZQS71 · 100 · 125	D B	Da 18 a 37	80% o al di sotto	D B	Da -15 a 50
	W B	Da 12 a 28			

RISCALDAMENTO [°C]

SEZIONE ESTERNA	TEMPERATURA INTERNA	TEMPERATURA ESTERNA		
RZQS71 · 100 · 125	D B	Da 10 a 27	D B	Da -19,5 a 21
			W B	Da -20 a 15,5

DB: Temperatura letta al termometro asciutto

WB: Temperatura letta al termometro bagnato

La gamma di impostazione della temperatura sul pannello di comando va da 16°C a 32°C.

### 4. LUOGO DI INSTALLAZIONE

**Gli ambienti di installazione**

- **Il condizionatore d'aria è stato installato in un ambiente ben ventilato e senza ostruzioni intorno?**
- **Controllare che il telecomando non sia esposto a luce solare diretta.**  
Questo causa lo scolorirsi dell'LCD, che diviene difficile da leggere.
- **Non installare il condizionatore d'aria nei seguenti ambienti.**
  - a. Saturi di olio minerale quale olio da taglio
  - b. Saturi di sale marino come in prossimità di spiagge
  - c. Dove siano presenti gas solforosi come in stazioni termali
  - d. Dove ci siano notevoli fluttuazioni di tensione come in una fabbrica o un impianto industriale
  - e. Veicoli e imbarcazioni
  - f. Dove siano presenti vapori grassi e d'acqua come cucine, ecc.



g. Dove siano presenti macchine che generano onde elettromagnetiche  
 h. Saturi di vapori acidi e/o alcalini o vapore d'acqua

- **Sono state applicate le protezioni per la neve?**  
 Per i dettagli, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

### I collegamenti elettrici

- **Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato.**  
 Per eseguire i collegamenti elettrici, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Mai eseguirli personalmente.
- **Per questo condizionatore d'aria assicurarsi di utilizzare un circuito di alimentazione elettrica specifico e che tutti gli impianti elettrici vengano eseguiti da personale qualificato in conformità con le leggi e le norme locali.**

### Durante il funzionamento, fare attenzione ai rumori e le vibrazioni anomale.

- **Sono state scelte le seguenti posizioni di installazione?**
  - a. Una posizione capace di sostenere il peso del condizionatore d'aria esente da rumori anomali e vibrazioni.
  - b. Un luogo dove il vento caldo scaricato dall'uscita dell'aria dell'unità esterna ed i rumori di funzionamento non disturbino i vicini.
- **Siete sicuri che l'uscita dell'aria dell'unità esterna non sia bloccata da ostruzioni?**  
 Tali ostruzioni potrebbero pregiudicarne le prestazioni e far aumentare i rumori di funzionamento.
- **Se durante l'uso si riscontrassero rumori anormali, consultare il proprio rivenditore.**

### Lo scarico delle tubazioni di scarico

- **Le tubazioni di scarico sono state installate in modo che lo scarico venga eseguito completamente?**  
 Se durante il funzionamento del condizionatore d'aria, lo scarico non viene eseguito in modo appropriato dai tubi di scarico esterni, significa che la polvere e lo sporco ostruiscono i tubi. Questo potrebbe determinare perdite di acqua dall'unità esterna. Se si verifica questa circostanza, spegnere il condizionatore d'aria e poi rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un centro assistenza.

## 5. NOME E FUNZIONE DI CIASCUN COMANDO E DISPLAY SULLA UNITÀ DI COMANDO A DISTANZA

Fare riferimento alla figura 1 a pagina [1]

1	<b>TASTO ACCENSIONE/SPEGNIMENTO</b> Premere il tasto e il sistema parte. Premere di nuovo il tasto e il sistema si arresta.
2	<b>SPIA DI FUNZIONAMENTO (ROSSA)</b> La spia si illumina durante il funzionamento.
3	<b>DISPLAY “” (SOTTO CONTROLLO CENTRALIZZATO)</b> Quando appare questo display, il sistema è SOTTO CONTROLLO CENTRALIZZATO. (Questa non è una specifica standard.)
4	<b>DISPLAY “ “” “” “” “” (VENTILAZIONE/DEPURAZIONE DELL'ARIA)</b> Mostra il funzionamento delle unità di scambio di calore e di depurazione dell'aria (Sono accessori opzionali).
5	<b>DISPLAY “” “” “” “” “” (MODO DI FUNZIONAMENTO)</b> Questo display mostra il MODO DI FUNZIONAMENTO corrente. Per il tipo a raffreddamento diretto, “  ” (Auto) e “  ” (Riscaldamento) non sono installati.
6	<b>DISPLAY “ TEST” (ISPEZIONE/PROVA DI FUNZIONAMENTO)</b> Quando viene premuto il TASTO di ISPEZIONE/PROVA DI FUNZIONAMENTO, il display mostra che il modo del sistema è inserito.
7	<b>DISPLAY “ hr” (ORA PROGRAMMATA)</b> Questa indicazione mostra l'ORA PROGRAMMATA di avvio e arresto del sistema.
8	<b>DISPLAY “” (TEMPERATURA REGOLATA)</b> Mostra la temperatura regolata.
9	<b>DISPLAY “” (VELOCITÀ VENTILATORE)</b> Sul display appare questa indicazione ad indicare la velocità di ventilatore impostata.
10	<b>DISPLAY “” (DEFLETTORE DEL FLUSSO D'ARIA)</b> Vedere “REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA”.
11	<b>DISPLAY “” (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA)</b> Vedere a “COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA”.
12	<b>DISPLAY “” (SBRINAMENTO)</b> Vedere a “FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO”.

	<b>DISPLAY NON FUNZIONANTE</b>
	Se una determinata funzione non è disponibile, premendo il relativo tasto è possibile che compaia per qualche secondo l'indicazione "NOT AVAILABLE".
13	In caso di funzionamento simultaneo di più unità l'indicazione "NOT AVAILABLE" compare solamente se nessuna delle unità interne è dotata della funzione specificata. L'indicazione non compare se anche una sola delle unità ne dispone.
	<b>TASTO AVVIO/ARRESTO DEL MODO DI FUNZIONAMENTO CON TIMER</b>
14	Vedere a "FUNZIONAMENTO CON TIMER A PROGRAMMA".
	<b>TASTO ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL TIMER</b>
15	Vedere a "FUNZIONAMENTO CON TIMER A PROGRAMMA".
	<b>TASTO ISPEZIONE/PROVA DI FUNZIONAMENTO</b>
16	Viene usato solo dal personale tecnico qualificato ai fini della manutenzione.
	<b>TASTO PROGRAMMAZIONE DELL'ORA</b>
17	Usarlo per programmare l'ora di "AVVIO e/o ARRESTO".
	<b>TASTO IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA</b>
18	Usare questo tasto per la IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA.
	<b>TASTO RIPRISTINO IL SEGNO DEL FILTRO</b>
19	Vedere a "COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA".
	<b>TASTO DI CONTROLLO VELOCITÀ VENTILATORE</b>
20	Premere questo tasto per selezionare a piacere la velocità del ventilatore, ALTA o BASSA.
	<b>TASTO SELETTORE DEL MODO DI FUNZIONAMENTO</b>
21	Premere questo tasto per selezionare il MODO DI FUNZIONAMENTO.
	<b>TASTO DI REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA</b>
22	Vedere "REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA".
	<b>NOTA</b> 
	• Ai fini della spiegazione, tutte le indicazioni vengono mostrate sul display di figura 1 contrariamente alle effettive situazioni di funzionamento.

## 6. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO

Fare riferimento alla figura 1 a pagina [1]

- La procedura di funzionamento varia a seconda del tipo di pompa di calore e a seconda del tipo di sistema di puro raffreddamento. Vogliate contattare il rivenditore Daikin di vostra fiducia per confermare il tipo di sistema da voi impiegato.
- Per proteggere la unità, accendere l'interruttore di alimentazione principale almeno 6 ore prima che si usi il sistema.
- Dovesse venire a mancare la corrente elettrica durante il funzionamento del sistema, il funzionamento riprende in modo automatico appena la corrente ritorna.

### FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, AUTOMATICO A VENTILATORE, E PROGRAMMA FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE

Azionare nell'ordine seguente.



#### SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Premere diverse volte il tasto **SELETTORE DEL MODO DI FUNZIONAMENTO** e selezionare il **MODO DI FUNZIONAMENTO** che si desidera come segue.

##### ■ FUNZIONAMENTO

DI RAFFREDDAMENTO ..... "❄"

##### ■ FUNZIONAMENTO DI

RISCALDAMENTO ..... "☀"

##### ■ FUNZIONAMENTO AUTOMATICO ..... "⏸"

- In questo modo di funzionamento, la commutazione RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO viene condotta in modo automatico.

##### ■ FUNZIONAMENTO A VENTILATORE ... "🌀"

##### ■ PROGRAMMA FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE ..... "👤"

- La funzione di questo programma è di diminuire l'umidità presente nell'ambiente con una minima diminuzione di temperatura.
- Il microcomputer determina automaticamente TEMPERATURA e VELOCITÀ VENTILATORE.
- Questo sistema non entra in funzione se la temperatura dell'ambiente è inferiore a 16°C.

Fare riferimento alla figura 3 a pagina [1]




## ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

### Premere il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.


La spia di FUNZIONAMENTO si illumina e il sistema avvia il FUNZIONAMENTO.

### [SPIEGAZIONE DEL FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO]

#### FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO

- All'aumentare dei depositi di ghiaccio sulla serpentina di una sezione esterna, l'effetto di riscaldamento diminuisce e il sistema si pone in FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.
- La ventola dell'unità interna si ferma ed il display del pannello di comando indica "  ”.
- Dopo un tempo di FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO di 6 - 8 minuti (massimo 10 minuti), il sistema ritorna su FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO.

#### Temperatura dell'aria esterna e capacità di riscaldamento

- La capacità di riscaldamento del condizionatore d'aria diminuisce al diminuire delle temperatura dell'aria esterna. In tal caso, usare il condizionatore d'aria unitamente ad altri sistemi di riscaldamento.
- Esso adotta un sistema di circolazione dell'aria calda, per cui, dopo l'avvio del funzionamento, impiega alcuni minuti per riscaldare tutta la stanza.
- Una ventola interna gira per emettere automaticamente solo un leggero flusso d'aria fino a che la temperatura interna del condizionatore d'aria raggiunge un determinato livello. A questo punto, il pannello di comando indica "  ”. Lasciarlo visualizzato e attendere alcuni minuti.
- Quando l'aria calda staziona sotto il soffitto e si avverte una sensazione di freddo ai piedi, si consiglia di impiegare un diffusore (una ventola per la circolazione dell'aria nella stanza). Per i dettagli, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

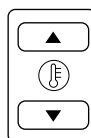
## REGOLAZIONE

Per programmare la TEMPERATURA, la VELOCITÀ VENTILATORE e la DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA, seguire la procedura indicata di seguito.



### IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Premere il tasto IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA e programmare la regolazione della temperatura.



Tutte le volte che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura aumenta di 1°C.

Tutte le volte che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura diminuisce di 1°C.

- La regolazione non è possibile nel caso di funzionamento a ventilatore.

#### NOTA

- La gamma di impostazione della temperatura sul pannello di comando va da 16 °C e 32 °C.



### CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE

Premere il tasto CONTROLLO VELOCITÀ VENTILATORE.

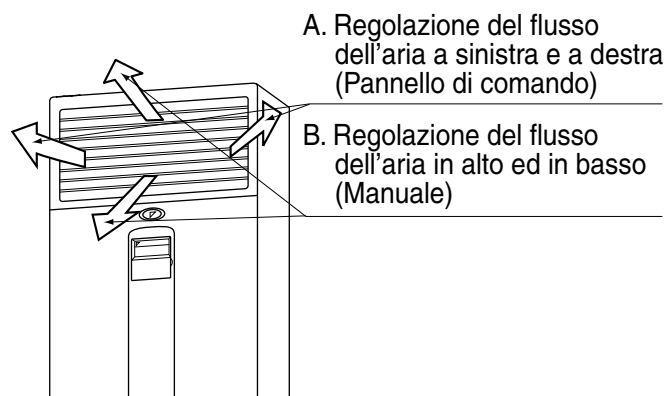
Si può selezionare tra le velocità di ventilatore Alta o Bassa.

Per salvaguardare l'unità, è possibile che il microchip assuma a volte il controllo della velocità del ventilatore.



### REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA

Vi sono due modi per regolare la direzione del flusso dell'aria.



## A. Regolazione del flusso dell'aria a sinistra e a destra

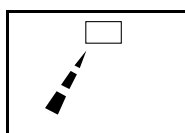
Per selezionare la direzione del flusso d'aria, premere il tasto **REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA**.



Il display AIR FLOW BLADE (LAMA FLUSSO ARIA) oscilla come indicato in basso e la direzione del flusso dell'aria varia in modo continuo. (Impostazione a oscillazione automatica)

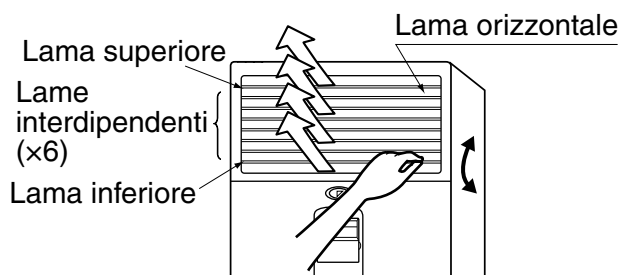


Premere il tasto di **REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA** per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria da voi preferita.



Il display AIR FLOW BLADE (LAMA FLUSSO ARIA) smette di oscillare e la direzione del flusso dell'aria è fissa. (Impostazione prefissata della direzione del flusso d'aria)

## B. Regolazione del flusso dell'aria in alto ed in basso



Regolare le lame orizzontali manualmente. Non dimenticare di regolare le lame indipendenti superiore ed inferiore.

Regolare le lame leggermente verso l'alto per il raffreddamento e leggermente verso il basso per il riscaldamento.

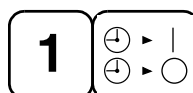
### NOTA

- L'uso dell'unità con i deflettori superiori, i deflettori interdipendenti ed i deflettori inferiori che si sovrappongono può causare gocciolio di condensa. Accertarsi che i deflettori superiori, quelli interdipendenti e quelli inferiori siano tutti orientati nella stessa direzione.

## FUNZIONAMENTO CON TIMER A PROGRAMMA

Azionare nell'ordine seguente.

- Il timer viene comandato nei due modi seguenti.  
Programmazione dell'ora di arresto (⊕ · ○) ...  
Il funzionamento del sistema si arresta dopo che è trascorso il periodo di tempo impostato.  
Programmazione dell'ora di avvio (⊕ · |) ...  
Il funzionamento del sistema ha inizio dopo che è trascorso il periodo di tempo impostato.
- Il timer può essere programmato fino a un massimo di 72 ore.
- L'ora di avvio e di arresto possono essere programmate contemporaneamente.



### AVVIO/ARRESTO DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CON TIMER

Premere diverse volte il tasto di **AVVIO/ARRESTO del MODO DI FUNZIONAMENTO CON TIMER** e selezionare il modo sul display.

Il display lampeggia.

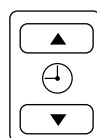
Per impostare il timer di arresto ... "⊕ · ○"

Per impostare il timer di avvio ... "⊕ · |"



### PROGRAMMAZIONE DELL'ORA

Premere il tasto **PROGRAMMAZIONE DELL'ORA** e impostare l'ora di arresto o quella di avvio del sistema.



Quando si preme questo tasto, l'ora avanza di 1 ora.

Quando si preme questo tasto, l'ora va indietro di 1 ora.



### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO CON TIMER

Premere tasto di **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO col timer**.

La procedura di impostazione del timer è terminata. Il display "⊕ · ○ o ⊕ · |" cambia da luce lampeggiante a luce fissa.

**Fare riferimento alla figura 4 a pagina [1]**

### NOTA


- Quando si imposta il timer per spegnimento e accensione alla stessa ora, ripetere la procedura sopra da **1** a **3** ancora una volta.

Quando il timer è programmato per arrestare il sistema dopo 3 ore e avviare il sistema dopo 4 ore, il sistema si arresta dopo 3 ore e quindi 1 ora più tardi il sistema parte.

- Una volta che il timer è programmato, il display mostra il tempo rimanente.
- Premere ancora una volta il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO del timer per cancellare la programmazione. La visualizzazione scompare.

## 7. FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Per garantire il corretto funzionamento del sistema, adottare le seguenti precauzioni.

- Regolare in modo opportuno la temperatura dell'ambiente perché sia confortevole. Evitare eccessivi riscaldamento o raffreddamento.
- Servendosi di tende o scuri, evitare che la luce diretta del sole penetri un ambiente durante il funzionamento di raffreddamento.
- Ventilare il locale con regolarità. L'uso dell'unità per periodi di tempo prolungati richiede una ventilazione attenta del locale.
- Tenere chiuse le porte e le finestre. Se le porte e le finestre rimangono aperte, l'aria del locale circola con uno scambio termico con l'esterno e causa un abbassamento degli effetti di raffreddamento o di riscaldamento.
- Non collocare altri riscaldatori in posizione direttamente sottostante l'unità interna. Essi possono deformarsi a causa del calore.
- Non collocare mai oggetti vicino alla presa di aria in ingresso e allo sbocco di uscita dell'aria. Potrebbero essere causa di deterioramento dell'effetto o di arresto del funzionamento.
- Quando non si utilizza il sistema per periodi di tempo prolungati, disattivare l'interruttore di alimentazione principale. Quando esso rimane attivo, anche se il sistema non è in funzione vi è un consumo di alcuni watt di potenza elettrica. Disattivare l'interruttore di alimentazione principale per risparmiare energia. Quando occorre rimettere in funzione il sistema, attivare l'interruttore di alimentazione principale 6 ore prima del momento di avvio delle operazioni, per garantire un funzionamento senza problemi (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).
- Quando sul display compare l'indicazione "  " (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA), per la pulizia dei filtri rivolgersi a una persona qualificata all'assistenza tecnica (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).


## 8. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA)

**LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO**

**IMPORTANTE!**

- **PRIMA DI ACCEDERE AI DISPOSITIVI TERMINALI, È NECESSARIO DISATTIVARE TUTTI I CIRCUITI DI ALIMENTAZIONE.**
- Prima di pulire il condizionatore d'aria, non mancare di arrestare il funzionamento e di disattivare l'interruttore di alimentazione principale. Altrimenti, si corre il rischio di scosse elettriche e lesioni personali.
- Non lavare il condizionatore d'aria con acqua. Facendolo si correrebbe il rischio di scosse elettriche.
- Fare attenzione con ponteggi e impalcature. Per i lavori eseguiti in posizioni elevate è necessario fare molta attenzione.

### COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

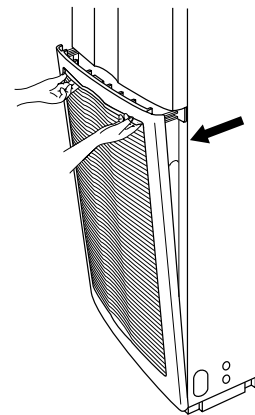
Pulire il filtro dell'aria quando sul display appare "  " (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA).

Se l'unità è installata in una stanza dove l'aria è molto contaminata, aumentare la frequenza degli interventi di pulizia.

Se la sporcizia divenisse tale da rendere impossibile la pulizia, cambiare il filtro dell'aria. (Il filtro dell'aria per il ricambio è opzionale)

#### 1. Aprire la griglia di aspirazione.

Farla scorrere lentamente in avanti.

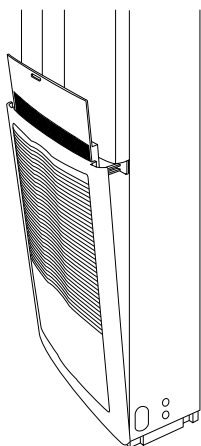


**Per favore!**

- Non tirare il pannello anteriore. Esso si apre leggermente.

## 2. Rimuovere i filtri dell'aria.

Tirare il filtro verso l'alto ed in fuori con attenzione.



## 3. Pulire il filtro dell'aria.

Utilizzare un aspirapolvere: **A)** o lavare il filtro dell'aria con acqua **B)**.

**A)** Utilizzando un aspirapolvere



**B)** Lavaggio con acqua

Quando il filtro è molto sporco, lavarlo servendosi di un pennello morbido e di un detergente neutro.



Rimuovere l'acqua e farlo asciugare all'ombra.

### NOTA

- Non lavare il condizionatore d'aria con acqua calda o a una temperatura superiore a 50°C, facendolo si potrebbe scolorire e/o deformare.
- Non avvicinarlo al fuoco, facendolo si potrebbe bruciare.

## 4. Rimettere in posizione il filtro dell'aria.

Dopo aver pulito il filtro, non dimenticare di reinstallarlo come era prima.

## 5. Premere il pulsante FILTER RESET sul pannello di comando.

L'indicazione “

## COME PULIRE L'USCITA DELL'ARIA ED I PANNELLI ESTERNI

- Pulire con un panno morbido.
- Se lo sporco fosse tenace, usare un panno inumidito con detergente neutro diluito in acqua. Asciugare la superficie lavata con un panno morbido ed asciutto.

### NOTA

- Non utilizzare benzina, benzene, solventi, polvere di lucidatura, insetticidi liquidi. Potrebbero scolorirlo o deformarlo.
- Non usare acqua o aria a 50 °C o più per la pulizia dei filtri e dei pannelli esterni.

## RIAVVIAMENTO DOPO UN LUNGO TEMPO DI ARRESTO

### Controllare quanto segue

- Controllare che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti. Rimuovere tutte le ostruzioni.
- Controllare che sia stata collegata la terra. È possibile che in qualche punto sia presente un filo spezzato? Per qualsiasi problema, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

### Pulire il filtro dell'aria e i pannelli esterni.

- Dopo avere pulito il filtro dell'aria non mancare di reinstallarlo.

### Attivare l'interruttore di alimentazione principale.

- Quando viene attivata l'alimentazione si accende il display sul pannello di comando.
- Per proteggere l'unità, attivare l'interruttore di alimentazione principale almeno 6 ore prima del funzionamento.

## COSA FARE QUANDO IL SISTEMA RIMANE FERMO PER UN LUNGO PERIODO

### Attivare il FUNZIONAMENTO A VENTILATORE per mezza giornata e far asciugare l'unità.

- Fare riferimento alla voce “FUNZIONAMENTO A VENTILATORE”.

### Disattivare l'alimentazione elettrica.

- Quando l'interruttore di alimentazione principale è attivo, alcuni watt di corrente vengono ugualmente consumati anche se il sistema non è in funzione. Per risparmiare energia, disattivare l'interruttore di alimentazione principale.
- Il display sul pannello di comando scompare quando l'interruttore dell'alimentazione principale viene portato sulla posizione di disattivazione.

### Pulire il filtro dell'aria e l'esterno.

- Al termine della pulizia, accertarsi di avere nuovamente collocato il filtro dell'aria nel punto in cui esso si trovava all'inizio. Fare riferimento alla voce “MANUTENZIONE”.

## 9. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE

I sintomi riportati di seguito non indicano un malfunzionamento del condizionatore

### I. IL SISTEMA NON OPERA

- **Dopo che è stato premuto il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO il sistema non riparte immediatamente.**


Se la spia di FUNZIONAMENTO si accende, il sistema si trova in condizione normale.

Esso non riparte subito perché un dispositivo di sicurezza funziona in modo da evitare il sovraccarico del sistema. Dopo 3 minute, il sistema si riaccende in modo automatico.

- **Il sistema non si riavvia immediatamente quando il tasto IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA viene riportato nella posizione precedente dopo avere premuto il tasto.**

Se si accende la spia FUNZIONAMENTO, il sistema si trova nella condizione normale.

Se non si riavvia immediatamente è perché è attivo un dispositivo di sicurezza che previene il surriscaldamento del sistema. Dopo 3 minuti, il sistema si accende di nuovo automaticamente.

- **Il sistema non parte quando il display mostra “” (SOTTO CONTROLLO CENTRALIZZATO) e lampeggia per alcuni secondi dopo che è stato premuto un tasto di funzionamento.**

Questo è dovuto al fatto che il sistema si trova sotto controllo centralizzato. Lampeggi sul display indicano che il sistema non può essere controllato dal pannello di comando.

- **Il sistema non parte immediatamente dopo che viene data alimentazione.**

Aspettare un minuto fino a che il microcomputer sia pronto per il funzionamento.

- **L'unità esterna si arresta.**

La temperatura del locale è arrivata al valore preimpostato. L'unità interna si trova in funzionamento di ventilazione.

### II. IL CONDIZIONATORE D'ARIA SMETTE DI FUNZIONARE OGNI TANTO

- **Sul display a cristalli liquidi del pannello dei comandi appare “U4” o “U5” e il condizionatore d'aria smette di funzionare, però il funzionamento riprende dopo pochi minuti.**

Il condizionatore d'aria smette di funzionare perché le comunicazioni tra le unità sono interrotte a causa di disturbi elettrici generati da altri apparecchi, non dal condizionatore. Il condizionatore d'aria ricomincia a funzionare quando non ci sono più disturbi elettrici.

### III. IL VOLUME DI PORTATA D'ARIA NON È CONFORME ALL'IMPOSTAZIONE

- **Il volume di portata d'aria non cambia quando il tasto di regolazione del flusso dell'aria premuto.**

Quando la temperatura dell'aria raggiunge il valore preimpostato, l'unità esterna smette di funzionare e l'unità interna passa in modalità di soffio di brezza.

### IV. DEL VAPORE BIANCO FUORIESCE DA UNA SEZIONE

- **Quando il livello di umidità è elevato durante il funzionamento di raffreddamento (In posti umidi o polverosi)**

Se la parte interna di una sezione interna è estremamente contaminata, la distribuzione della temperatura all'interno del locale diventa non uniforme. È necessario pulire la parte interna della sezione interna. Chiedere al rivenditore Daikin per i dettagli in merito alla pulizia della sezione. Questa operazione richiede l'intervento di una persona qualificata per il servizio di assistenza tecnica.

- **Quando il sistema viene commutato su FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO dopo FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.**

L'umidità generata dallo SBRINAMENTO diventa vapore e fuoriesce.

### V. RUMORI DEI CONDIZIONATORI

- **Un suono squillante dopo l'avvio dell'unità.**  
Questo suono è dovuto al funzionamento del dispositivo di regolazione della temperatura. Esso cessa dopo circa un minuto.
- **Un suono “Shuh” continuo viene udito quando il sistema si trova in FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO o in FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO.**  
Questo è il suono del gas refrigerante che fluisce attraverso entrambe le sezioni, interna ed esterna.
- **Un suono “Shuh” che viene udito all'avvio o immediatamente dopo l'arresto del funzionamento o che viene udito all'avvio o immediatamente dopo l'arresto del FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.**  
Questo è il rumore del refrigerante causato dall'arresto del flusso o dal cambio del flusso.
- **Quando il sistema si trova in modalità di RAFFREDDAMENTO o in stato di arresto, si ode il suono “Shah” continuo del flusso.**  
Questo suono viene udito quando la pompa di scarico è in funzionamento.

- **Un suono stridulo come “Poshi-pishi” viene udito quando il sistema è in funzionamento oppure dopo l’arresto di un funzionamento.** I movimenti di espansione o di contrazione delle parti componenti in plastica causati dal cambiamento della temperatura producono questo suono.

#### VI. POLVERE DALLE SEZIONI

- **Dopo che la sezione non è stata fatta funzionare per un lungo periodo di tempo, al momento che la si fa funzionare potrebbe emettere della polvere.**

La polvere assorbita dalla sezione viene soffiata fuori.

#### VII. LE UNITÀ EMETTONO ODORI

L’unità assorbe gli odori d’ambiente, di mobili, di sigarette, ecc., e poi il riemette.

#### VIII. I CRISTALLI LIQUIDI DEL PANNELLO DI COMANDO INDICANO “gg”

- **Questo succede immediatamente dopo che l’interruttore di alimentazione principale viene acceso.**

Ciò indica che il pannello di comando è in condizioni normali.

Questo continua in modo provvisorio.

#### IX. LA DIREZIONE DEL VENTO È DIVERSA DA QUELLA INDICATA SUL DISPLAY DEL PANNELLO DEI COMANDI

- **Sul pannello dei comandi, il display AIR FLOW BLADE è oscillante eppure le alette deflettrici non oscillano.**

Durante il funzionamento di riscaldamento: Il condizionatore d’aria passerà in modalità di controllo della direzione del vento subito dopo l’avvio del funzionamento o quando il valore della temperatura del locale supera quello impostato in modo che le persone presenti nel locale non si troveranno esposte a un soffio d’aria spiacevole.

Durante il funzionamento di raffreddamento o deumidificazione: Il condizionatore d’aria sarà in modalità di controllo della direzione del vento fin tanto che la temperatura del locale è inferiore a quella preimpostata. Vedere a pagina 7.

- **Sul pannello dei comandi, il display AIR FLOW BLADE mostra una direzione diversa da quella effettiva delle alette deflettrici del flusso d’aria.**

Durante il funzionamento di riscaldamento: Il condizionatore d’aria passerà in modalità di controllo della direzione del vento subito dopo l’avvio del funzionamento o quando il valore della temperatura del locale supera quello impostato in modo che le persone presenti nel locale non si troveranno esposte a un soffio d’aria spiacevole.

#### X. LA TEMPERATURA DEL LOCALE NON SI ABBASSA

- **Il condizionatore d’aria si trova in modalità di funzionamento di deumidificazione con microcomputer.**

Il condizionatore d’aria in modalità di funzionamento di deumidificazione con microcomputer non fa abbassare il più possibile la temperatura del locale. Vedere a pagina 6.

### 10. INDIVIDUAZIONE GUASTI

- I. **Se si verifica uno dei seguenti malfunzionamenti, prendere le contromisure indicate sotto e rivolgersi al rivenditore autorizzato Daikin.**

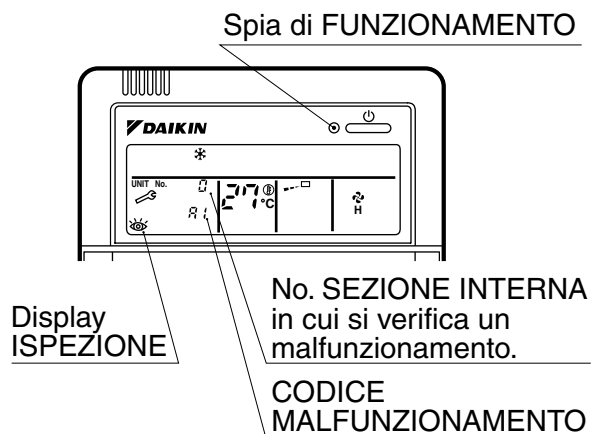
Il sistema deve essere riparato da personale tecnico qualificato.

#### — ⚠ PERICOLO —

**Quando il condizionatore d’aria presenta delle anomalie (odore di bruciato, e così via), scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore di fiducia.**

Il funzionamento prolungato in tali condizioni può provocare guasti, scosse elettriche e incendi.

- Se un dispositivo di sicurezza quale un fusibile, un interruttore di protezione o un interruttore di collegamento a terra si attiva spesso.  
**Misura:** disattivare l’interruttore di alimentazione principale.
- Se l’interruttore ACCENSIONE/SPEGNIMENTO non funziona correttamente;  
**Misura:** disattivare l’interruttore di alimentazione principale.
- Se c’è una perdita d’acqua dall’apparecchio.  
**Misura:** Arrestare il funzionamento.
- Se il display “👁” (ISPEZIONE), “NO. UNITÀ”, e la spia di FUNZIONAMENTO lampeggiano e appare il “CODICE MALFUNZIONAMENTO”.



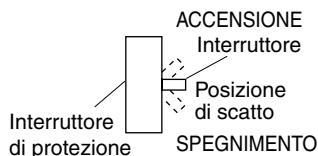
**Misura:** Avvisare il rivenditore Daikin informandolo circa il display.



**II. Se il sistema non funziona in modo appropriato, fatta eccezione per i casi menzionati sopra, e nessuno dei funzionamenti anomali menzionati sopra viene evidenziato, ispezionare il sistema seguendo le seguenti procedure.**

**1. Se il sistema non funziona per nulla.**

- Controllare se è venuta a mancare la corrente di alimentazione.  
Aspettare fino a quando la corrente di alimentazione ritorna. Se la corrente di alimentazione venisse a mancare nel corso del funzionamento, il sistema riparte in modo automatico immediatamente dopo che la corrente di alimentazione è ritornata.
- Controllare che non sia saltato un fusibile.  
Disattivare l'alimentazione.
- Controllare se l'interruttore di protezione è disattivato.  
Attivare l'alimentazione con l'interruttore di protezione in posizione SPEGNIMENTO.  
Non attivare l'alimentazione con l'interruttore di protezione in posizione di scatto.  
(Contattare il vostro rivenditore.)



**2. Se il sistema smette di funzionare dopo che il funzionamento è stato attivato.**

- Controllare se la presa di aria di ingresso o lo sbocco di aria di uscita della sezione esterna o della sezione interna sono ostruite da ostacoli.  
Rimuovere gli ostacoli e lasciarle in modo che non ci siano ostruzioni alla libera circolazione di aria.
- Controllare se il filtro dell'aria è intasato.  
Per la pulizia dei filtri dell'aria rivolgersi a una persona qualificata all'assistenza tecnica (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).

**3. Il sistema funziona ma non raffredda o riscalda sufficientemente.**

- Se la presa di aria di ingresso o lo sbocco di aria di uscita della sezione esterna o della sezione interna sono ostruite da ostacoli.  
Rimuovere gli ostacoli e lasciarle in modo che non ci siano ostruzioni alla libera circolazione di aria.
- Controllare se il filtro dell'aria è intasato.  
Per la pulizia dei filtri dell'aria rivolgersi a una persona qualificata all'assistenza tecnica (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).
- Se la temperatura impostata non è corretta (Vedere ADJUSTMENT).
- Se il tasto (VELOCITÀ VENTILATORE) è impostato su (BASSA VELOCITÀ) (Vedere ADJUSTMENT).

- Se l'angolazione del flusso d'aria non è corretta (Vedere REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA).
- Se le porte o le finestre sono aperte.  
Chiudere le porte o le finestre per evitare che entri il vento.
- Se nel locale entra la luce diretta del sole.  
(Durante il raffreddamento)  
Usare tende o avvolgibili.
- Quando nella stanza sono presenti troppe persone. (Durante il raffreddamento)  
Se la temperatura della stanza aumenta troppo rapidamente, l'effetto di raffreddamento diminuisce.
- Se la fonte di calore della stanza è molto intensa. (Durante il raffreddamento)  
Se la temperatura della stanza aumenta troppo rapidamente, l'effetto di raffreddamento diminuisce.

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium